

**भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA**  
**अभियंत्रण-सिविल निदेशालय/DIRECTORATE OF ENGINEERING - CIVIL,**  
**रांची हवाई अड्डा/RANCHI AIRPORT**

**ई-निविदा आमंत्रण सूचना/(2 बीओटी - 2 लिफाफा खूली निविदा)**  
**NOTICE INVITING e-TENDER / 2 BOT - 2 Envelope Open Tender)**

**निविदा आईडी/Tender ID : 2026\_AAI\_283974\_1**

1. **अध्यक्ष, एएआई की ओर से सहायक महाप्रबंधक (ई-सी), बी.एम. एयरपोर्ट, रांची-834002** (निविदा प्रबंधक) द्वारा पात्र ठेकेदारों से "बि.मु. हवाई अड्डा, के आवासीय क्षेत्र में वर्ष 2026-27 के लिए सिविल कार्यों का वार्षिक रखरखाव अनुबंध।" कार्य के लिए मद्-दर / प्रतिशत दर / ईपीसी ई-टेंडर आमंत्रित किए जाते हैं। इस कार्य की अनुमानित लागत **35,00,000.00 रुपये (पैंतीस लाख रुपये मात्र)** है, जिसमें जीएसटी शामिल नहीं है और कार्य को **12 (बारह) महीने** की अवधि में पूरा किया जाना है।

Item Rate / Percentage rate / EPC e-tenders are invited through the e-tendering CPP Portal by **Asst. General Manager (E-C), B.M. Airport, Ranchi-834002** (Bid Manager) on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of "Annual Maintenance Contract for Civil Works in Residential area at B.M. Airport, Ranchi for year 2026-27" at an estimated cost of **Rs.35,00,000.00 (Rupees Thirty Five Lakhs Only)** excluding GST with completion period of **12 (Twelve) months**.

निविदा प्रक्रिया सीपीपी पोर्टल के यूआरएल पते **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** या **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)** पर ऑनलाइन उपलब्ध है। संभावित निविदाकर्ता निविदा दस्तावेज डाउनलोड करके देख सकते हैं।

The tendering process is online at CPP-portal URL address **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** or **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)**. Prospective Tenderers may download and go through the tender document.

संभावित निविदाकर्ताओं को सलाह दी जाती है कि वे सीपीपी पोर्टल पर अपना पंजीकरण कराएं, लॉगिन आईडी और पासवर्ड प्राप्त करें और सीपीपी पोर्टल **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** या **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)** पर लॉगिन करने के बाद होम पेज पर उपलब्ध निर्देशों का पालन करें। उन्हें साथ ही डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना होगा, जो उनके आवेदन जमा करने के लिए अनिवार्य है। इस प्रक्रिया में सामान्यतः 3 दिन का समय लगता है। निविदाकर्ता एएआई हेल्प डेस्क से भी मार्गदर्शन प्राप्त कर सकते हैं, जिसके लिए उन्हें **[aai.aero/tender/e-tender/help](http://aai.aero/tender/e-tender/help)** desk support पर जाना होगा।

Prospective Tenderers are advised to register themselves at CPP-portal, obtain 'Login ID' and 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after login to the CPP-portal **<https://etenders.gov.in/eprocure/app>** or **[www.aai.aero](http://www.aai.aero)**. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path **[aai.aero/tender/e-tender/help](http://aai.aero/tender/e-tender/help)** desk support.

- (i) तकनीकी संबंधी किसी भी प्रश्न के लिए कृपया हेल्प डेस्क पर कॉल करें। 24x7 हेल्प डेस्क की जानकारी नीचे दी गई है।

For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk details are as below: -

अंतर्राष्ट्रीय बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे अपने देश कोड के आगे 91 लगाएं/International bidders are requested to prefix 91 as country code.

निविदाकर्ताओं से अनुरोध है कि वे ईमेल के विषय में पोर्टल का यूआरएल और निविदा आईडी के साथ-साथ संपर्क विवरण भी अवश्य लिखें।

Tenderers are requested to mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे अपनी जिज्ञासाएं प्रस्तुत करने से पहले **"बोलीदाताओं के लिए दिशानिर्देश"** में दिए गए निर्देशों का पालन करें और अपने कंप्यूटर सिस्टम को पोर्टल पर **"सीपीपी के लिए सिस्टम सेटिंग्स"** में निर्दिष्ट अनुशंसित सेटिंग्स के अनुसार कॉन्फ़िगर करें।

Before submitting queries, bidders are requested to follow the instruction given in **"Guidelines to Bidders"** and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at **"System Settings for CPPP"**.

- (ii) सीपीपी पोर्टल के कामकाज से संबंधित किसी भी अतिरिक्त तकनीकी सहायता के लिए निविदाकर्ता सभी कार्य दिवसों में केवल निम्नलिखित एएआई हेल्प डेस्क नंबरों पर संपर्क कर सकते हैं।

For any further technical assistance with regard to functioning of CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

| क्र.सं.<br>Sl.No. | सहायक व्यक्ति<br>Support Persons | एस्कलेशन मैट्रिक्स<br>Escalation Matrix | ई-मेल पता<br>E-mail Address                                                                                                           | संपर्क सं.<br>Contract Numbers | समय*<br>Timings*           |
|-------------------|----------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| 1                 | Technical Help Desk Team         | Instant Support                         | <a href="mailto:eprochelp@aai.aero">eprochelp@aai.aero</a>                                                                            | 011-24632950<br>Ext. 3512      | 0800-2000 Hrs. (MON – SAT) |
| 2                 | JE (IT)                          | After 4 Hrs. of Issue                   | <a href="mailto:etendersupport@aai.aero">etendersupport@aai.aero</a> or<br><a href="mailto:vaibhav_g@aai.aero">vaibhav_g@aai.aero</a> | 011-24632950<br>Ext. 3523      | 0930-1800 Hrs. (MON–FRI)   |
| 3                 | Sr. Manager (IT)                 | After 12 Hrs.                           | <a href="mailto:shripatim@aai.aero">shripatim@aai.aero</a>                                                                            | 011-24632950<br>Ext. 3509      | 0930-1800 Hrs. (MON–FRI)   |
| 4                 | Jt. GM (IT)                      | After 24 Hrs.                           | <a href="mailto:Sunil.km@aai.aero">Sunil.km@aai.aero</a>                                                                              | 011-24632950<br>Ext. 3506      | 0930-1800 Hrs. (MON–FRI)   |
| 5                 | General Manager (IT)             | After 03 Days.                          | <a href="mailto:gmit@aai.aero">gmit@aai.aero</a>                                                                                      | 011-24657900                   | 0930-1800 Hrs. (MON–FRI)   |

\* सरकारी राजपत्रित सभी छुट्टियों पर हेल्प डेस्क सेवाएं बंद रहेंगी

\*The help desk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.

निविदा प्रसंस्करण शुल्क 1,180/- रुपये (जीएसटी सहित), जो कि अप्रतिदेय है, का भुगतान केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन ही करना होगा।

**Tender processing fee of Rs.1,180/- (i/c GST), non-refundable will be required to be paid online on CPP portal only.**

**1,05,000.00 रुपये (एक लाख पाँच हजार रुपये मात्र)** की बयाना राशि जमा (ईएमडी) का भुगतान केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन ही करना होगा।

**Earnest Money Deposit (EMD) of Rs.1,05,000.00 (Rupees One Lakh Five Thousand Only) /-** will be required to be paid online on CPP portal only.

या/Or

ईएमडी को किसी भी अनुसूचित वाणिज्यिक बैंक (अर्थात् भारतीय या विदेशी बैंक जो भारतीय रिजर्व बैंक अधिनियम, 1934 की दूसरी अनुसूची में शामिल हैं, सहकारी/क्षेत्रीय ग्रामीण बैंकों को छोड़कर) से बीमा जमानत बांड या बैंक गारंटी (ई बैंक गारंटी सहित) के रूप में जमा किया जा सकता है।

~~EMD may be submitted in the form of insurance Surety Bonds or Bank Guarantee (including e-bank guarantee) form any of the scheduled commercial bank (i.e. Indian or Foreign Banks included in the Second Schedule of Reserve Bank of India Act, 1934 excluding Co-Operative/Regional Rural Banks).~~

बैंक गारंटी (पीबीजी/बीजी-एसडी/एफबीजी) निम्नलिखित बैंक विवरणों के अनुसार है/The Bank Guarantee (PBG/BG- SD/DBG) in accordance with the bank details as:

CORPORATE NAME :AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA  
BANK NAME ICICI :BANK  
IFSC CODE :ICIC0000007  
BG ADVISING MESSAGE :IFN760COV (BG ISSUE)  
:IFN767COV (BG AMENDMENT)  
UNIQUE IDENTIFIER CODE (7037) : AAIRANCHI

2. निविदाकर्ता द्वारा निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन माध्यम से निम्नलिखित 2 लिफाफे जमा किए जाएंगे:-

Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule:-

### **महत्वपूर्ण डेटा शीट/CRITICAL DATA SHEET**

|                                                                                      |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| प्रकाशन तिथि/Publishing Date                                                         | Date: 13.07.2026 at 1830 hrs.    |
| बोली दस्तावेज डाउनलोड/बिक्री प्रारंभ तिथि<br>Bid Document Download / Sale Start Date | Date: 14.07.2026 from 0930 hrs.  |
| स्पष्टीकरण समाप्ति तिथि/<br>Clarification Start Date                                 | Date: 14.07.2026 from 0930 hrs.  |
| स्पष्टीकरण समाप्ति तिथि<br>*Clarification End Date                                   | Date: 27.07.2026 up to 1800 hrs. |
| बोली प्रस्तुत करने की आरंभिक तिथि/<br>Bid Submission Start Date                      | Date: 14.07.2026 from 0930 hrs.  |
| ** बोली जमा करने की अंतिम तिथि/<br>Bid Submission End Date                           | Date: 03.08.2026 up to 1800 hrs. |
| बोली खोलने की तिथि(लिफाफा-I)Bid Opening<br>Date (Envelope- I)                        | Date: 05.08.2026 at 1130 hrs.    |
| बोली खोलने की तिथि(लिफाफा-II)Bid Opening<br>Date (Envelope- II)                      | Date: 12.08.2026 at 1130 hrs.    |

टिप्पणी/Note: 1. यदि बोलीदाता को कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न हो, तो उन्हें स्पष्टीकरण प्राप्त करने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'स्पष्टीकरण मांगें' विकल्प का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।

*If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.*

2. किसी भी परिस्थिति में बोली प्रक्रिया से संबंधित प्रश्नों को स्वतंत्र बाह्य पर्यवेक्षकों (आईईएम) के पास नहीं भेजा जाएगा।

*Under no circumstances bid procedure related queries shall be referred to the Independent External Monitors (IEMs).*

**लिफाफा-I, तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता)-बोली में निम्नलिखित शामिल हैं:  
Envelope-I , Technical bid and prequalification)-Bid containing following:**

**क. ईएमडी, यदि सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन भुगतान नहीं किया गया है।**

**A. EMD, if not paid online on CPP Portal:-**

- i) बीमा जमानत बांड/बीजी की स्कैन की गई प्रति, जो ईएमडी के बदले जमा की गई हो, साथ ही एसएफएमएस (संरचित वित्तीय संदेश प्रणाली) बीजी पुष्टिकरण संदेश की प्रति, जो बीडी जारी करने वाले बैंक द्वारा आईसीआईसीआई बैंक को भेजा गया हो, यदि ईएमडी का भुगतान सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन नहीं किया गया हो (परिशिष्ट-आईई के अनुसार), और वचन पत्र (परिशिष्ट-XIA के अनुसार)।

~~Scanned copy of Insurance Surety Bond/ BG against EMD with copy of the SFMS (Structured Financial Messaging System) BG confirmation message sent by the BG issuing bank to ICICI bank, if EMD not paid online on CPP Portal (as per Appendix-IA) along with letter of undertaking (as per Appendix-XIA)~~

**ख. तकनीकी बोली जिसमें निम्नलिखित शामिल हैं।**

**B. Technical Bid containing the following: -**

- i) बोलीदाता के लेटर हेड पर निविदा स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई प्रति।।  
Scanned copy of Tender Acceptance Letter on Bidder's Letter Head.
- ii) स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गई प्रति।  
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number.
- iii) बोलीदाता के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग/प्रतिबंध के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की गई प्रति।  
Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on Bidder's Letter Head.
- iv) **फॉर्म-ए** की स्कैन की गई प्रति - पिछले सात वर्षों के दौरान पूर्ण किए गए समान कार्यों का विवरण, साथ ही ग्राहक द्वारा जारी किया गया पूर्णता प्रमाण पत्र।

Scanned copy of **Form- A** - details of similar works completed during last seven year supported with completion certificate issued by client.

- v) **फॉर्म-बी** - वित्तीय जानकारी की स्कैन की गई प्रति।  
Scanned copy of **Form- B** - Financial Information.

vi) **फॉर्म-सी** – नेट वर्थ की स्कैन की गई प्रति।

Scanned copy of **Form- C** – Net Worth.

vii) ~~फॉर्म-डी~~ – वित्तीय डेटा (पिछले 5 वर्षों के दौरान किया गया कार्य) की स्कैन की गई प्रति।

Scanned copy of **Form- D** - Financial Data (Work done during last 5 years)

viii) ~~फॉर्म-ई~~ – वर्क इन हैंड की स्कैन की हुई प्रति।

~~Scanned copy of **Form- E** – Work in Hand.~~

ix) जीसीसी के परिशिष्ट-183 के अनुसार हस्ताक्षरित **सत्यनिष्ठा समझौते** की स्कैन की गई प्रति।

Scanned copy of Signed **Integrity Pact** as per Appendix XVIII of GCC.

x) बोलीदाता कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की गई प्रति प्रस्तुत करेगा/करेगी कि मैं/हम इंजीनियर-इन-चार्ज (ई-आई-सी) के परामर्श से कार्य की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करेंगे/करेंगे ताकि निर्धारित समय अवधि के भीतर मील के पथर/लक्ष्य और समग्र पूर्णता प्राप्त की जा सके।

Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head that I/ We will deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the-milestones/target and overall completion within the time period.

xi) स्वामित्व वाली फर्मों के अलावा अन्य बोलीदाताओं को कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन प्रमाण पत्र की प्रति के साथ प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की गई प्रति प्रस्तुत करनी होगी, जिसमें कंपनी के सीआईएन/एलएलपीआईएन/निदेशकों के नाम और पावर ऑफ अटॉर्नी सौंपने के अधिकार से संबंधित बोर्ड संकल्प की प्रति शामिल हो।

Bidders other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

स्वामित्व वाली फर्म को प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की गई प्रति केवल तभी जमा करनी होगी जब निविदा प्रक्रिया मालिक के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा की जा रही हो।

Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

xii) विधिवत भरा हुआ पीक्यू प्रोफार्मा।

PQ Performa duly filled.

xiii) सामान्य निर्माण कार्यों के न्यूनतम वार्षिक मूल्य (जीएसटी को छोड़कर) के **फॉर्म-एफ** की स्कैन की गई प्रति।

~~Scanned copy of Form-F Minimum annual value (excluding GST) of general construction works.~~

आवेदक को पिछले पांच (05) वर्षों में से किसी भी वर्ष में किए गए सामान्य निर्माण कार्य से न्यूनतम वार्षिक मूल्य \_\_\_\_\_ रुपये प्राप्त होना चाहिए, जो पिछले वर्ष के 31 मार्च को समाप्त हुआ हो (चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित) और कम से कम \_\_\_\_\_ रुपये इंजीनियरिंग निर्माण कार्यों (सिविल, जैसा कि प्राप्त किए जा रहे कार्य से संबंधित हो) से होना चाहिए।

~~The applicant should have achieved minimum annual value of Rs. \_\_\_\_\_ on general construction work carried out in any of the year during last five (05) years, ending 31st March of previous year (as certified by Chartered Accountant) and at least Rs. \_\_\_\_\_ is from Engineering construction works (Civil as relevant to the work being procured)~~

~~(निर्धारित प्रारूप में उपलब्ध कराया गया और चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा प्रमाणित, साथ ही जनरेट किया गया UDIN भी शामिल है।)~~

~~Provided in the format and certified by Chartered Accountant along with UDIN generated)~~

**ग. ठेकेदारों/निविदाकर्ताओं के लिए पात्रता संबंधी आवश्यकताएं जिनमें निम्नलिखित शामिल है:-**

**C. Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following:-**

- i) निविदा आमंत्रित किए जाने वाले महीने से पहले के महीने के अंतिम दिन तक के एक ही ठेके में समान प्रकृति अर्थात्, कोई भी सिविल कार्य जिसमें रखरखाव का काम भी शामिल है के तीन कार्य, जिनमें से प्रत्येक का मूल्य **14,00,000.00 रुपये (जीएसटी को छोड़कर)** हो, या दो कार्य, जिनमें से प्रत्येक का मूल्य **17,50,000.00 रुपये (जीएसटी को छोड़कर)** हो, या एक कार्य, जिसका मूल्य **28,00,000.00 रुपये (जीएसटी को छोड़कर)** हो, सफलतापूर्वक या लगभग पूर्ण किए हों। पिछले सात वर्षों के दौरान पूर्ण किए गए इसी प्रकार के कार्यों का विवरण दिए गए प्रारूप - प्रपत्र - ए में, ग्राहक द्वारा जारी किए गए सहायक दस्तावेजों के साथ प्रस्तुत करें।

Should have successfully completed or substantially completed three works, each of **Rs.14,00,000.00 (excluding GST)** or two works, each of **Rs.17,50,000.00 (excluding GST)** or one work of **Rs.28,00,000.00 (excluding GST)** in single contract of similar nature of work i.e. any civil works including Maintenance work during last 07 (seven) years ending last day of month previous to the one in which tenders are invited.

The details of similar works completed during last seven years in the given format- **Form -A** with supporting documents issued by client.

**टिप्पणी/Note:**

1. जीएसटी पूर्व युग में पूर्ण किए गए कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्रों के लिए, पूर्णता राशि को 1.12 से विभाजित किया जाएगा (जीएसटी पूर्व करों को छोड़कर) ताकि इसे जीएसटी पश्चात युग के अनुभव प्रमाण पत्रों के बराबर किया जा सके, लेकिन जीएसटी को छोड़कर।

*The Experience Certificates of works completed pre GST era, Completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre GST taxes) to make it at par with experience certificates of post GST era but excluding GST.*

2. संचालन एवं रखरखाव/वार्षिक प्रबंधन/सीएमसी कार्यों के लिए वार्षिक दर अनुबंध हेतु आमंत्रित निविदाओं में, एक वर्ष से अधिक के पूर्ण किए गए एएमसी अनुबंधों का अनुभव रखने वाली एजेंसी के कार्य मूल्य की गणना पूर्ण एक वर्ष के आधार पर आनुपातिक रूप से की जाएगी। हालांकि, एक वर्ष से अधिक के चल रहे एएमसी अनुबंध में एक वर्ष का कार्य पूर्ण कर चुकी एजेंसी के कार्य मूल्य की गणना भी पूर्ण एक वर्ष के आधार पर आनुपातिक रूप से की जा सकती है।

The Tenders invited for Annual Rate Contracts for O&M/ AMC/ CMC works, agency having experience of completed AMC contract of more than one year shall be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis. However, the agency who has completed one year of work in running AMC contract of more than one year, may be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis.

3. लगातार संविदा/उप-संविद के आधार पर कार्य निष्पादित करने से प्राप्त अनुभव निम्नलिखित परिस्थितियों में स्वीकार्य है।

Experience gained by executing work on back-to-back contract/ Sub-contract basis is acceptable in the following conditions:

(क) कार्य वास्तव में दूसरी एजेंसी (उप-ठेकेदार) द्वारा मालिक की सहमति से त्रिपक्षीय समझौते/लिखित अनुमोदन के माध्यम से निष्पादित किया जाना चाहिए। यह वैध समझौते और अनुभव प्रमाण पत्र द्वारा समर्थित होना चाहिए।

(a) Work should be actually executed by the second agency (sub-contractor) with due concurrence of the owner as tripartite agreement/ written approval. It should be backed by valid agreement and experience certificate.

(ख) दूसरी एजेंसी द्वारा प्राप्त भुगतान टीडीएस प्रमाणपत्रों में दर्शाए जाने चाहिए।

(b) Payments received by second agency should be reflected in TDS certificates.

4. विशिष्ट प्रकार के कार्यों (विशिष्ट मदों/कार्यों की सूची एएआई कार्य नियमावली के पैरा 35.3 में दी गई है) के लिए मिश्रित कार्यों में प्राप्त अनुभव को मुख्य ठेकेदार द्वारा या तो आंतरिक विशेषज्ञता और अनुभव के माध्यम से या मुख्य ग्राहक की स्वीकृति से अनुबंध की शर्तों के अनुसार विशिष्ट एजेंसियों को नियुक्त करके निष्पादित किया गया था। ऐसे मामलों में, मुख्य ठेकेदार और विशिष्ट एजेंसी दोनों को अपने-अपने ग्राहकों से उसी कार्य के लिए अनुभव प्रमाण पत्र प्राप्त होता है, अर्थात् मिश्रित कार्य के लिए मुख्य ठेकेदार को मालिक से और विशिष्ट कार्यों के लिए विशिष्ट एजेंसी को मुख्य ठेकेदार से अनुभव प्रमाण पत्र प्राप्त होता है।

इस स्थिति में, विशेषीकृत कार्य(कार्यों) को वास्तव में निष्पादित करने वाली विशेषज्ञ एजेंसी या आंतरिक विशेषज्ञता और अनुभव रखने वाली मुख्य एजेंसी का अनुभव प्रमाण पत्र, समान प्रकार के विशेषीकृत कार्य(कार्यों) में तकनीकी/पूर्व-योग्यता मानदंड के लिए विचार किया जाएगा।

Experience gained in composite works for the specialized nature of works (List of Specialized Items / Jobs/ Works are mentioned at Para 35.3 of AAI Works Manual) were executed by main contractor either by in-house expertise & experience or by engaging the specialized agencies with the approval of main client as per contract conditions. In such cases, main contractor as well as specialized agency both get the experience certificate for the same work from their respective client(s) i.e. main contractor for composite work along with specialized works from owner and specialized agency for specialized work(s) from the main contractor.

In this situation, the experience certificate of either specialized agency or main agency having in-house expertise & experience, who has actually executed the

*specialized work(s), shall be considered for Technical /Pre-qualifying criteria in similar specialized nature of work(s).*

5. पर्याप्त पूर्णता अनुबंध के अंतर्गत पूर्ण किए गए ठेके की लागत या उससे अधिक के 80 (अस्सी) प्रतिशत कार्यों पर आधारित होगी।

*Substantial completion shall be based on 80(eighty) percent of awarded cost or more value wise works completed under the contract.*

**"निष्पादित कार्यों का मूल्य, कार्य के वास्तविक मूल्य में प्रति वर्ष 7% की साधारण दर से वृद्धि करके वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना कार्य पूर्ण होने की तिथि से लेकर बोली खोलने की तिथि (कवर-1/ तकनीकी बोली) तक की जाएगी।"**

**"The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to date of bid opening (Cover-I/ Technical bid).**

कार्य अनुभव प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, कार्य प्रारंभ तिथि, समझौते के अनुसार कार्य समाप्ति तिथि, कार्य की वास्तविक समाप्ति तिथि और कार्य की संतोषजनक समाप्ति का विवरण होना चाहिए। गैर-सरकारी/गैर-सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र प्रस्तुत करने वाले निविदाकर्ताओं को स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि के साथ-साथ पंजीकृत चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र भी प्रस्तुत करना होगा, जिसमें कार्य का नाम, कार्य के लिए प्राप्त कुल भुगतान और कार्य के लिए टीडीएस राशि स्पष्ट रूप से उल्लिखित हो।

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government/non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.**

- ii) पिछले वित्तीय वर्ष की 31 मार्च को समाप्त होने वाले पिछले तीन वर्षों के दौरान औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार **12,39,000.00 रुपये (जीएसटी को छोड़कर)** होना चाहिए। वित्तीय जानकारी दिए गए प्रारूप – **फॉर्म-बी** में प्रस्तुत की जानी चाहिए। बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार घाटा दर्शाने वाले निविदाकर्ताओं को सीधे तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा।

Should have Average Annual Financial Turnover of **Rs.12,39,000.00 (excluding GST)** during last three years ending 31st March of the previous financial year. The Financial Information shall be submitted in the given format – **Form-B**. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

- iii) निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी न्यूनतम **5,25,000.00 रुपये** की कुल संपत्ति होनी चाहिए। प्रमाण पत्र दिए गए प्रारूप - **फॉर्म-सी** में प्रस्तुत किया जाना चाहिए।

The tenderer should have a minimum net worth of **Rs.5,25,000.00** issued by certified Chartered Accountants. The Certificate should be submitted in the given format- **Form-C**.

**लिफाफा-II: - सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली।**

## Envelope-II: - The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरें दिए गए प्रारूप में ही उद्धृत की जानी चाहिए, कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि निविदा दस्तावेज के साथ मानक BOQ प्रारूप में मूल्य बोली दी गई है, तो उसे डाउनलोड करके सभी निविदाकर्ताओं द्वारा भरा जाना आवश्यक है। निविदाकर्ताओं को BOQ फ़ाइल डाउनलोड करके, उसे खोलकर, नीले रंग के (असुरक्षित) खानों में अपनी वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे निविदाकर्ता का नाम) भरना होगा। किसी अन्य खाने में कोई परिवर्तन नहीं किया जाना चाहिए। विवरण भरने के बाद, निविदाकर्ता को फ़ाइल का नाम बदले बिना उसे सहेज कर ऑनलाइन जमा करना होगा। यदि निविदाकर्ता द्वारा BOQ फ़ाइल में कोई परिवर्तन पाया जाता है, तो बोली अस्वीकृत कर दी जाएगी।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the file name. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

### 3. ईएमडी की वापसी/Refund of EMD

पुष्टि किए गए निम्नतम बोलीदाता को छोड़कर सभी बोलीदाताओं द्वारा जमा की गई ईएमडी वित्तीय बोली खुलने की तिथि से एक सप्ताह के भीतर वापस कर दी जाएगी। सफल बोलीदाता की ईएमडी, ईएमडी राशि के बराबर सुरक्षा जमा/प्रदर्शन बैंक गारंटी प्राप्त होने पर वापस कर दी जाएगी।

EMD deposited by all the bidders except the confirmed lowest bidder shall be returned within one week from the date of opening of the financial bid. EMD of the successful bidder shall be returned on receipt of Security Deposit equivalent to EMD amount/ ~~performance bank guarantee~~.

### 4. बोली प्रस्तुति/Bid Submission: -

निविदाकर्ता अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर ही जमा करें। निविदाकर्ता/ठेकेदार को निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करते हुए ऑनलाइन निविदा जमा करने की सलाह दी जाती है। निविदाकर्ताओं को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटल रूप से हस्ताक्षरित फाइल अपलोड करनी होगी। निविदा दस्तावेजों को 100 डीपीआई पर ब्लैक एंड व्हाइट विकल्प के साथ स्कैन किया जा सकता है, जिससे स्कैन किए गए दस्तावेज का आकार कम हो जाता है।

The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा किसी अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा।  
**आवेदन की हार्ड कॉपी स्वीकार नहीं की जाएगी।**

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered.  
**Hard copy of application shall not be entertained.**

5. एक या अधिक व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकर्ताओं द्वारा एक से अधिक निविदा प्रस्तुत नहीं की जाएगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उनके पुत्रों या अन्य करीबी रिश्तेदारों (अर्थात् जब एक या अधिक

साझेदार/निदेशक समान हों) को एक ही अनुबंध के लिए अलग-अलग प्रतियोगी के रूप में निविदा प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकृत की जा सकती हैं।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

6. निविदाकर्ता जिसने केंद्रीय सार्वजनिक खरीद पोर्टल (सीपीपीपी) वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से निविदा डाउनलोड की है, वह डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट सहित निविदा प्रपत्र में किसी भी प्रकार की छेड़छाड़/संशोधन नहीं करेगा। यदि इसमें किसी भी प्रकार की छेड़छाड़/संशोधन पाया जाता है, तो निविदा पूर्णतः अस्वीकृत कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी तथा निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।

Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

## 7. निविदा खोलने की प्रक्रिया नीचे दी गई है।

**Bids Opening Process is as below: -**

**लिफाफा-I (तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता):**

**Envelope-I (Technical bid and Pre-qualification):**

पैरा 2 (ए) और (बी) के अनुसार दस्तावेजों वाले लिफाफा-I (निविदाकर्ताओं द्वारा अपलोड किए गए) को क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा।

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A) and (B) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि निविदाकर्ता द्वारा लिफाफा-I में अपलोड किए गए दस्तावेजों में किसी कमी के संबंध में स्पष्टीकरण की आवश्यकता होती है, तो उसे आवश्यकता पड़ने पर CPP पोर्टल के माध्यम से स्पष्टीकरण प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता को AAI द्वारा निर्धारित समय सीमा के भीतर आवश्यक स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करने होंगे; ऐसा न करने पर यह मान लिया जाएगा कि निविदाकर्ता के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और बोली का मूल्यांकन तदनुसार किया जाएगा।

निविदाओं की स्वीकृति/अस्वीकृति के संबंध में सूचना निविदाकर्ताओं को सीपीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he will be asked to provide it through CPP portal, if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

**लिफाफा-II (वित्तीय बोली):**

**Envelope-II (Financial Bid):**

तकनीकी मानदंडों और पात्रता आवश्यकताओं को पूरा करने वाले निविदाकर्ताओं की वित्तीय बोलियों वाले लिफाफा-II को महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। **(यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तिथि और समय में परिवर्तन आवश्यक हो, तो इसकी सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी)।**

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. **(In case the date and time for opening of Envelope-II(Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).**

8. एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी चरण में निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार भी सुरक्षित रखता है।

AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

9. एएआई उन कार्य एजेंसियों को परियोजना से बाहर करने का अधिकार सुरक्षित रखता है जिनका चालू परियोजना(ओं) में प्रदर्शन निम्न स्तर का और आमतौर पर खराब होता है और जिन्हें एएआई के किसी विभाग या केंद्र/राज्य सरकार के विभागों/सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों/विश्व बैंक/एडीबी आदि द्वारा निषेधाज्ञा/अस्थायी या स्थायी प्रतिबंध/ब्लैकलिस्टिंग जारी की गई हो। **एएआई निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत प्रमाण पत्रों को किसी भी स्तर पर (कार्य आवंटित करने से पहले या बाद में) सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी/दस्तावेज गलत/झूठा पाया जाता है या उसमें कोई विसंगति पाई जाती है जो निविदाकर्ता को अयोग्य ठहराती है, तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा:**

AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary or Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central /State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ ADB etc. **AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information /documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:**

क) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत की गई ईएमडी की संपूर्ण राशि जब्त कर ली जाए।

a) Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

ख) निविदाकर्ता को एएआई में निविदा देने से दो वर्ष तक के लिए प्रतिबंधित किया जा सकता है, जिसमें अनुबंध की समाप्ति के अलावा कोई अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई भी शामिल है।

b) The tenderer shall be liable for debarment for a period upto two years from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.

10. संयुक्त उद्यम/संयुक्त उद्यम कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी।

Consortium/JV companies shall not be permitted.

11. स्वीकृति की तिथि पर भारत सरकार के प्रचलित निर्देशानुसार केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय वरीयता लागू होगी।

Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

12. भारतीय सूक्ष्म एवं लघु उद्यम (एमएसई) इकाइयों को, जो डीआईसी/एनएसआईसी/केवीआईसी/केवीआईबी/हस्तशिल्प एवं हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत हैं, एमएसई के लिए सार्वजनिक खरीद नीति आदेश 2012 के प्रावधानों के अनुसार, अद्यतन संशोधनों के साथ दी जाने वाली रियायतें आपूर्ति/सेवाओं की निविदाओं पर लागू होंगी और निर्माण कार्य पर विस्तारित नहीं होंगी।

Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments, shall be applicable for tenders of supply/services and shall not be extended to construction work.

13. निविदाकर्ताओं को विशिष्ट दस्तावेज़ पहचान संख्या (यूडीआईएन) से प्रमाणित दस्तावेज़ जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर प्रमाणपत्र, कार्यशील पूंजी प्रमाणपत्र (पिछले 5 वित्तीय वर्षों में किए गए कार्य और वर्तमान कार्य), नेट वर्थ प्रमाणपत्र, गैर-सरकारी कार्यों के लिए स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाणपत्र आदि एनआईटी की शर्तों के अनुसार विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन युक्त प्रस्तुत करने होंगे। यूडीआईएन के बिना निविदाकर्ताओं द्वारा प्रस्तुत दस्तावेज़ स्वीकार नहीं किए जाएंगे।

Tenderers have to submit Unique Document Identification Number (UDIN) generated documents like Balance Sheet / Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 5 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

14. भारत सरकार के वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय के उद्योग एवं आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग (डीपीआईआईटी) द्वारा जारी सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता) आदेश 2017, दिनांक 16.09.2020 के कार्यालय ज्ञापन संख्या पी-45021/2/2017-पीपी (बीई-II) के अनुसार लागू है। (अनुलग्नक-20, पृष्ठ संख्या पीआर-29)

Department of Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT), Ministry of Commerce and Industry, Government of India, issued Public Procurement (Preference to Make in India), Order 2017 vide OM No. P-45021/2/2017-PP(BE-II) dated 16.09.2020 is applicable. (Annexure-20, page no. PR-29)

15. भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश के बोलीदाता के लिए पंजीकरण की आवश्यकता भारत सरकार, वित्त मंत्रालय, व्यय विभाग (सार्वजनिक खरीद प्रभाग) के आदेश संख्या एफ संख्या 6/18/2019-पीपीडी दिनांक 23/07/2020 के अनुसार, सामान्य वित्तीय नियम (जीएफआर) 2017 के नियम 144(xi) के तहत प्रतिबंध के संबंध में नवीनतम संशोधनों के साथ लागू होगी। बोलीदाता को इस संबंध में कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की गई प्रति प्रस्तुत करनी होगी। (अनुलग्नक- एलबीएस, पृष्ठ संख्या पीआर-30)

Requirement of registration by the Bidder from a country sharing land border with India based on order No. F No. 6/18/2019-PPD dated 23/07/2020 of Government of India, Ministry of Finance, Department of Expenditure (Public procurement Division) with up to date amendments, regarding restriction under Rule 144(xi) of the General Financial Rules (GFR) 2017 shall be applicable. Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's letter head in this regard. (Annexure- LBS, page No.PR-30)

बोलीदाता या उनके आधिकारिक प्रतिनिधि को बोली प्रबंधक के कार्यालय में बजे बजे पूर्व बोली सम्मेलन और स्थल निरीक्षण में उपस्थित होना होगा, जैसा कि महत्वपूर्ण डेटा शीट में उल्लिखित है, ताकि विनिर्देशों / संदर्भ की शर्तों और कार्य, सेवाओं, संग्रह, उपकरण और मशीनरी आदि के अन्य संबंधित तकनीकी/वाणिज्यिक विवरणों के बारे में किसी भी मुद्दे को स्पष्ट किया जा सके और यदि कोई संदेह हो तो उसे दूर किया जा सके।

~~The bidder or their official representative shall attend the pre-bid conference and site visit at office of the bid manager on \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ hrs. as mentioned in critical data sheet for clarifying issues and clearing doubts, if any, about the specification / terms of reference and other allied technical/ commercial details of the work, services, plant, equipment and machineries etc.~~

**नोट/Note** – यह निविदा दस्तावेज़ अंग्रेज़ी एवं हिंदी दोनों भाषाओं में जारी किया गया है। तथापि, किसी भी प्रकार की विसंगति अथवा व्याख्या संबंधी अंतर की स्थिति में, सभी प्रयोजनों के लिए अंग्रेज़ी संस्करण मान्य एवं प्रभावी होगा।

**This tender document is issued in both English and Hindi. However, in the event of any discrepancy or interpretation difference, the English version shall prevail for all purposes.**

सहायक महाप्रबंधक (अभि.- सिविल) / Asst. General Manager (Engg.-Civil),  
बिड प्रबंधक/ Bid Manager  
भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण/ Airports Authority of India,  
बि.मुं विमानपत्तन, राँची/ B.M. Airport, Ranchi.